



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2651, folder 2
Thirteen Fox stories by Frank Shawata and an unidentified
writer, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

Li An Ka Si Me Se

Kao M'yeu la e o wi M' M' - Li An Ka Si
 Me ga o M' h' e t' d' d' a p' d' u t' - e Mo
 K' e t' - h' e d' e M' - R' w' i o n K' a m' a g' a
 M' a t' a e d' e l' u m' a i o u l' g' a e t' t' - e M' e M'
 e d' - d' a t' t' - e t' a d' a i u n d' a M' K' - M' - e d' a
 g' u t' t' - Kao M' - o u l' e d' e a t' a i' s' t' a l' o f' a
 e h' a t' t' - e o w' i M' e n' M' - e M' - m' a u n' d' a t'
 K' - o w' i M' - K' a d' - a n' g' u l' e M' - M' - K' a
 m' y' u e t' t' w' i e o w' i M' - y' e M' - e i d' - t' e
 d' i t' t' - o M' - h' - o w' i n' g' e a M' u d' i l' i o n
 M' a t' a d' - m' a n' g' u l' e M' - M' - M' a m' a m'
 i n' e w' i M' - t' a m' y' u e t' t' o i' M' - a i' o u n' d' a
 m' e w' i M' - t' a m' i' o l' - t' e e w' a m' a m' i' o
 a n' y' e u l' e m' e s' t' a n' t' w' i t' h' M' a i' M'
 M' e M' - w' i' g' a m' - M' i' a n' e s' s' e m' e g' a
 o w' i n' e n' a r' e w' i t' t' o M' - h' - e l' i o n
 h' - t' h' - M' e t' t' - e o w' i M' - M' - M' - d' - w' a n'
 h' u t' t' e M' - o w' i M' - o M' - h' - M' a M' a l' - t' - M'
 e d' e M' - d' e M' - d' - M' - h' - t' - M' e e u n' d' a
 t' u M' - o w' i M' - o M' - h' - a n' M' a e m'
 M' a w' a l' o t' a M' - h' - t' - M' e o w' i M' e s' t'
 M' a d' - m' a n' g' u l' e t' t' - M' a w' i' t' t' u n'
 M' o w' i n' g' e n' M' a d' - m' a n' g' u l' e M'

M-ten mynato i M-ai o m-
 M-ai o d- the wa o m-ge n m-
 ai i te are M- the i me me M-
 ai ge M-ai o d- the wa le k m-
 M- M- me m- ai d- me M- l-
 a g- ga i ai te de ai wa M- l-
 ai te e la n ai m- M- l- o m- m- te
 M- o m- M- l- o m- m- M- o l-
 M- o d- d- M- o M- M- l- te e l-
 M- M- M- M- ai i l- M- me m-
 M- ai e ai i d- ai wa n- e l-
 M- ai e ai M- M- M- l- o m- m-
 d- d- M- o d- M- d- M- e g- d- m-
 M- d- the M- o m- M- ai m- m- d-
 M- ai o M- l- e l- M- M-
 M- ai e ai M- o M- l- M- M-
 M- M- e ai l- ai te M- M- l- ai
 M- ai e ai M- M- M- M- ai
 ai wa ai M- l- M- M- i g- ai
 g- ai e ai M- M- M- M- M-
 l- M- M- ai M- l- M- l- M-
 M- M- M- ai e ai l- M- M-
 M- e g- M- M- M- M- l- M-

Na o M-l-e na gu the anto la N-thi
 is me am the Mo na o Mo the o mi du
 me anto la an the l-du Na an me gu
 a i gu i M-e he note Mo te me an
 wa i an i the M-i da Mo me an i
 me wi me an the i e o to te me M-i the
 i gu i l an i an i wi a gi an the the me
 Mo me i an i a me me de. Se to the o m.
 cha an a gi an the le de. gi gu te na
 Mo o M-l-e le me me de Se the li gi
 M-i e an me an Mo the an the o M-l.
 l. Na lo ta na me we Mo the Na d-an ge
 he an gu d. Mo the gu an na na i to an the
 da an the na an the e an gu te an Mo e an
 an an an the l. da an the an ge an an.
 the li st. me Mo e i to M-l. the da Mo me
 an i de te Mo e an the the Mo da an the
 an M-l-e an gu te an Mo o M-l. an i
 o M-l. da an me me Mo. Se an. Se. gi gu
 an the e me se wi te the li te Mo e an
 l. the gu an gu de an the da Mo me an
 e gu d-an da gu Na the e li d M-l. the
 the an i da ga an the li da Mo me an gu an

N. d. l. d. m. k. t. t. e. n. g. n. t. t. e. o. m.
 N. N. o. m. l. i. g. n. i. h. e. g. n. t. t. e. N. k. i.
 d. N. t. t. m. d. e. g. n. g. n. t. t. e. N. k. i. d. N. t.
 o. m. l. N. d. N. k. i. l. N. t. t. e. m. l. t. t. t. t. t.
 g. i. g. n. t. t. m. d. e. g. n. g. n. t. t. e. o. m. l. N. t.
 d. t. t. t. g. n. t. t. o. m. l. i. e. n. n. a. l. a. g. t. t.
 m. d. e. g. n. g. n. t. t. N. d. l. h. o. n. d. l. a. g. t. t.
 m. d. e. g. n. i. m. a. i. e. n. n. o. d. u. l. t. t. t.
 N. o. l. e. N. t. t. e. n. e. m. m. u. l. t. t. t. N. t. t.
 N. t. t. e. i. d. t. t. t. t. o. m. i. g. e. n. l. e. m. m. t. t.
 t. e. m. i. g. e. n. n. e. m. o. m. m. u. l. t. t. t. t. t.
 N. t. t. e. i. d. t. t. t. t. m. k. i. i. m. t. t. t.
 t. u. i. e. m. m. u. d. u. l. t. t. t. o. m. i. t. t. e. l. t.
 t. t. t. t. t. t. t. m. m. u. l. t. t. t. t. t. N. t. t. t.
 o. m. l. N. t. t. d. e. g. n. g. n. t. t. e. a. l. a. g. t. t.
 N. d. l. t. t. t. m. m. a. i. g. e. d. d. e. N. d. l. N. d. l.
 N. t. e. o. m. N. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t.
 t. t. i. N. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t.
 o. m. l. N. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t.
 m. u. l. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t.
 s. e. m. i. e. m. l. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t. t.
 e. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m.
 t. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m. m.

om-l-e un-w-m-n-e-th-m-n-u-o
 m-h-le-t-e-s-e-i-n-h-the-d-u-m-a-t-e
 m-n-l-m-e-s-o-e-a-m-g-u-t-e-m-n-d-
 a-i-d-t-e-t-h-e-m-e-th-l-e-s-o-t-h-o
 m-i-c-h-m-e-a-m-n-t-h-i-w-e-t-h-l-e-s-m-
 n-o-t-y-m-n-w-m-e-s-o-e-l-e-m-m-a-n-a-n-d-o
 b-e-t-t-t-r-u-s-t-w-m-e-s-o-e-l-e-m-m-a-n-a-n-d-o
 l-o-t-t-d-a-m-n-t-a-n-d-h-l-a-m-n-t-a-n-d-o
 t-h-m-n-w-m-e-s-o-e-t-h-l-i-m-e-t-h-o-m-y-
 d-a-m-n-e-a-t-e-m-n-l-e-t-e-s-e-i-n-h-the-
 o-m-d-a-m-n-e-a-t-e-m-n-l-e-t-e-s-e-i-n-h-the-
 a-m-g-u-s-o-m-t-h-o-m-t-h-g-u-m-a-i-o-m-l-
 h-l-t-h-l-a-m-n-d-s-e-w-i-l-m-a-d-a-g-e-
 m-a-t-t-m-e-s-a-m-s-d-e-y-a-l-m-e-s-o-l-e-d-
 m-i-s-e-w-m-s-d-e-g-u-m-a-e-l-e-l-m-a-
 n-o-m-l-m-a-m-n-t-a-l-e-m-t-h-a-m-g-
 t-h-a-m-s-m-t-h-o-m-g-a-i-e-h-a-t-h-a-m-
 h-t-h-e-w-e-l-l-t-h-a-m-s-d-e-t-t-m-e-m-m-
 m-i-d-a-t-e-m-e-m-t-h-m-s-d-e-g-u-m-a-
 m-u-n-c-e-t-o-m-s-d-a-m-a-m-h-l-e-w-a-
 l-t-a-m-g-i-g-a-m-s-d-e-g-u-m-a-m-h-l-
 t-a-m-g-i-g-u-t-h-l-t-h-a-m-h-l-m-a-m-i-
 s-a-t-h-e-s-d-e-t-o-t-h-a-m-h-l-t-h-

[illegible]

[illegible]

le d. wa

e o wi st- th- le d- wa etach- du d- du
 th- i- m- st- a- th- le d- th- d- u- i- me d- e- me
 th- a- m- i- th- a- d- o- u- i- g- e- u- i- m- i- th- d- e- u- i-
 e- m- u- to- th- d- u- i- i- th- a- m- d- e- d- u-
 m- g- i- o- u- i- g- u- d- m- th- le d- th- d- u- i- o- u- i- g- u- d-
 th- i- th- m- u- i- o- d- o- u- i- g- u- d- e- m- u- to- th-
 o- m- i- th- a- t- u- e- d- o- m- i- th- a- t- o- l- e- m- u- i- th- o- u- i-
 g- e- u- i- m- u- a- m- u- i- o- d- u- l- e- e- d- u- i- w- i- l- e- g- u-
 g- i- th- i- o- m- i- th- a- t- u- e- a- g- i- d- e- a- g- e- th-
 e- u- i- g- u- d- o- t- u- i- g- u- d- e- m- i- o- m- i- th- i- m-
 o- th- e- d- u- i- d- th- e- u- i- d- u- l- e- a- t- th- l- e- i- th- m-
 m- e- i- o- e- a- m- o- l- e- m- u- i- th- o- u- i- g- e- u- i- m-
 m- e- g- u- a- m- e- i- o- d- u- l- e- i- th- m- e- u- i- d- u- i- o-
 th- i- th- a- t- u- e- d- u- l- e- m- u- i- th- e- d- u- i- d- e- d- th-
 th- e- o- u- i- m- i- th- i- th- a- t- u- e- e- m- u- i- u- i- th- th-
 th- d- u- i- g- u- d- u- i- o- u- i- g- e- u- a- g- o- i- o- m- i- th- u- i- m-
 a- g- o- th- u- i- m- u- i- th- u- i- g- u- d- o- m- u- i- m- m-
 u- i- m- u- i- th- d- u- i- g- e- u- m- u- i- u- d- u- i- o- t- u- l- e-
 m- e- g- u- i- m- u- i- u- o- u- i- g- e- u- i- g- u- d- u- i- l- e-
 m- e- g- u- i- m- u- i- u- i- th- i- th- u- i- l- u- i- th- u- l- e-
 m- e- i- d- u- i- th- m- u- i- u- i- th- m- u- i- o- i-
 m- u- i- u- i- th- u- i- g- u- d- e- i- d- u- i- th- e- m-
 g- u- i- m- e- d- u- i- o- i- d- u- i- l- e- d- u- i- th-

e s n s a s t o m - s t - m e s t o e s t - m . t u m o
 s e t t - m l o m m i t u t e s t - o m i g e u m - m e
 u o s t o t h - s t - m n g u d o t y m - l o m m i m e
 m e m e c h - m e t t - m e m e c h - l o s t - t e l e a r e t e
 m u l o t u e e t u d h - l e m e d e i m - s t - t u t o m s t - e x
 o m - t e l - e a t t - h y g u t t - e m e t e g u m e m -
 a d o t h - t h - i s m e m a t e m i - s t - e s t e t u s t -
 s t a m - s t - e l a m o m a m - e u n l o t u s t - e m e
 m o m e t u s t - m u l t i g e t o s t e u n m i s e m m e
 t u m o m m t t - m - n o m e m m m e t o d e m m -
 u n s t - e i d - t e e t t - o m - t h a i s t - s t - o m -
 d e m m e m g u m i e i d - t e t t - o m - t t - l -
 e s t - e s t o t t - d t o t t - l e s t - t t - m e m o m e
 t e m e e u g u t e m s t - i n t e g a e i t t - e m a
 t u m l o s t - m e m o t t - e g e r i o s e t t - m u l o
 t u e e a r e u n t t - e h e t o s e m t t - l e d e m - s i m
 m e s t e l u g - d n o t t - m e t e s t o s t - e s t a
 m - s t - m - o m - g u l - m - m - s e t t g u m - e
 i d - t e t t - m e m e t t - s t - m - m e s a m m e
 i d - t e e t t - l u d u n g - g e m m e s t e e m a
 g u d l a s t o t t - e s t - d - r e t t - t t - m e s t e m i h y t t
 a s h - t t - m e t o t t - m e s t o l a c k e d - s t a m - e a
 m e m i t t e m - u d o t - i s m a m e s t o m - e h y t t

m-th-e-n-e-m-l-a-o-m-th-e-n-e
 m-l-o-m-th-e-w-l-u-m-a-m-th-e-a-m
 g-m-th-e-m-m-k-d-st-m-th-e-a-m
 g-m-th-e-t-e-m-m-a-m-e-s-t-a-s-t
 l-e-t-h-e-k-e-t-m-m-y-m-w-m-a-m-k-e
 t-e-m-o-m-y-m-w-e-s-l-e-g-t-h-e-n-e-m
 a-m-o-l-a-m-a-m-th-e-m-g-m-m-e-l-a-m
 k-e-m-i-m-a-m-g-a-e-m-th-e-l-e-h-a-m
 o-l-e-m-e-k-e-g-m-th-e-l-e-s-t-d-w-i-s-a
 l-o-t-u-m-g-e-m-o-s-t-t-e-m-e-m-m-th-e-m-e-d-a
 a-m-a-m-l-o-s-o-m-a-l-e-d-o-e-m-m-th-t-t
 l-e-d-a-m-m-o-m-a-t-e-m-m-m-k-e
 e-m-s-o-m-e-k-d-m-m-m-m-m-s-o
 m-e-s-t-m-m-s-o-m-l-a-m-m-th-e-a
 m-o-m-m-m-m-m-m-m-m-m-m-m-m
 l-o-m-m-th-m-m-e-l-a-m-m-t-t-h-e-d-e-g-a
 m-e-m-m-th-o-l-e-g-g-e-w-a-t-e-m-m-m
 t-e-d-m-e-s-t-m-o-l-e-s-t-m-a-s-o-m
 t-h-e-m-e-s-t-m-m-m-m-s-o-m-m
 t-m-m-m-s-t-o-i-d-s-t-o-i-m-y-a-d
 m-m-m-m-m-m-s-t-o-m-s-t-o-i-d
 y-g-e-m-m-th-e-k-e-t-m-g-m-th-e-l-e-m
 o-m-l-a-m-m-th-e-i-d-w-a-l-e-m-th-e-l-a-m-m

a n g h t h m i m e d n e t n m m
 d o l i t a s t e i t h u g h t h m i o l i
 n e m o m e t n m m d e i g t h m
 t h l o m m a s s e u h u h m t h e t n m
 s h a n l a m e t h t h t h u n g e d m o
 a n o t h e r m a m m a n e t h e i d
 u e l t e a m t h o l e m m e t h o s e t h
 m m e d o l e t o t h e m e d n e i t h l e
 o h a n e e l e s t m e n m m e d o y
 m i n g t h m e t h l o m m m m a
 s h a n e m e t h e g t h l e d a n s e t h m
 m e s t o e i d t h e t h i n m m e t h e
 t n m m m m t h i n m s e m m a e l
 g u d t h t o i m m e a n u o s a l a m m
 t h o t h m e d n e m o o m m d o t a n e
 l u s t e t h s t m e t h m e t h l o m m
 m o m m l e d a n m e s t d e g e l n d e t h
 s t y e t h e m e t h e t h e i t h l a m e t h
 m m e e e i t h t h i n m m e t h t o i g
 m m m m d e g e l n s e t h m m d e d e
 g e i g t h m m e t h l o m m m o m m
 s h a n l a t o t a l u s t e t h m m t h m m
 t h m m m m m m m m m m m m m m m m

[illegible]

va h' No no a

e o a i s t t h a n h' No no a Ma lo t u e s t. M.
 y o d e t t h' M e h a s t Ma lo t u e u s t a m e e t
 e i n n h' t h' l e s t t h' M e No w i n a e a n e g a
 No t t. M i t t. u m e No m i n a i e a n a m e d.
 t h' a s t a m e e s t. o m' h' e a s t a m e u n t h' i t t
 l i n' u t t h' u t t a m e e s t. t h' M i n a i u t t a m e
 e s t. i n i g a m e i n t t. o m' e s t a d e t u M o
 t t. l e d e M. d' a n M. o s t. m a m e m e d' i
 e i s t. t h' l e d e M. d' a n M. a n d M o m a o m' d.
 e h a s t t h' M u c h a n g u m e d' i n a n a n h.
 m i n e l e g a m e s t. M. n o m e m e i n e t t h' u
 l i s t a s t. o m' e t t a n w i l o n w i l o n m i g a n
 e i t t. u n t M o m a o m' d' a n g u m e t u n t t a
 M t u n s e s t a t u m e M o s t. M. h' t e d e n a n i
 o h' a n m e m e m e s t o g e d a o y a m e l e m e a
 e t t a n n o t a m t h' y e t o M e m e d' i n i n a n e
 m i t t. t u d y a M o M e d' a n g u a n e m e g a n d
 M t u n M. h' t. M e m e m e d e M e M. s t. u m e m e
 h' m e d' i n e i n e t t. o a l' No no a o m' i n a n a
 t t. t h' o m' e o m e g a n i n t t. e h' t. M e t t. l e d e
 M. d' a n M. M e s t. m a n t t. M. w i t t a m m i
 m e s e s e u s t a m e e s t. h a n a m e i t t. o n h.
 No no a o m' e a n h' t t. m e t t. u n t a m e s t. h' e

ya-th-o-m-e-wi-th-mu-wu-th-i-m-yu-h-e
 hya-ga-a-shu-me-s-s-u-d-i-e-i-ko-th-le
 de-th-h-u-m-m-o-m-h-e-wu-thi-le-wu-th
 shu-lo-tu-e-lu-me-wu-th-sh-le-de-m-d-i-wa
 o-m-l-e-lu-me-wu-th-te-th-and-sho-m-e
 e-me-tu-wu-th-o-m-l-e-u-shu-wu-th-m.
 mu-ti-de-a-m-wi-m-mu-m-u-th-o-le-di
 sh-d-mu-m-a-u-m-g-m-th-o-m-h-e
 sh-wi-th-a-u-sho-m-mu-sha-tu-m-m-i
 mu-ti-de-a-m-o-ti-te-mu-mo-i-ga-me-i
 m-o-m-l-e-sha-sho-tu-sho-th-mu-wu
 wu-m-o-m-mu-m-wi-shu-m-te-mu-wu
 sh-i-e-i-sho-m-i-de-wu-m-mu-mu-shu
 sh-m-wi-a-la-sh-mu-m-ge-i-ko-th-le
 mu-th-mu-sho-sh-o-tu-m-a-ga-i-a-d-th-sh
 de-de-sh-i-mu-th-and-sho-mo-e-i-ko-th
 mu-wu-wu-m-o-m-e-m-gu-th-le-sho-th-mu
 sh-le-th-a-ga-i-e-a-mu-m-mu-th-u-m-sh
 mu-i-i-m-sh-i-u-ga-gi-shu-m-e-i-mu-th
 tu-sha-cu-shu-lo-tu-e-sh-sho-th-sho-d-i-th-wa
 h-sho-m-o-m-e-sh-mu-to-m-mu-wu-wu
 gi-ga-mu-wu-sh-th-sho-wu-mu-th-e-hu-m
 th-wu-h-sho-m-o-m-wi-tu-wi-mu-m-th-m

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 2651

Stock Algonquian

Language Fox Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson (informant: Shawata)

Place Date

Remarks Misc. legends; One on Mascontens. Text only.

209 pp 8 x 10".



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.